



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

Berlin, den 8. April 2020

Für eine dauerhafte Waffenruhe in der Ost-Ukraine!

Angesichts der Covid-19-Krise fordern das Deutsch-Ukrainische Forum und das Deutsch-Russische Forum die Konfliktparteien in einer gemeinsamen Erklärung zu einem dauerhaften Waffenstillstand und zu entschlossenen Maßnahmen zum Schutz der Bevölkerung vor der Pandemie auf.

- *Der Vorsitzende des Deutsch-Ukrainischen Forums, Prof. Dr. Rainer Lindner und der Vorsitzende des Deutsch-Russischen Forums, Ministerpräsident a.D. Matthias Platzeck unterstützen den Aufruf des UN-Generalsekretärs António Guterres zu einem globalen Waffenstillstand, der auch für die Ost-Ukraine gelten muss.*
- *In der Covid-19-Krise brauchen die Menschen in der Ost-Ukraine humanitäre Hilfe und keine Gewalt.*
- *Dauerhafter Waffenstillstand wichtigste Voraussetzung für Minsk II.*

Gemeinsam erklären Prof. Dr. Rainer Lindner und Matthias Platzeck:

„Das Deutsch-Ukrainische Forum und das Deutsch-Russische Forum unterstützen den Aufruf des UN-Generalsekretärs António Guterres zu einem globalen Waffenstillstand sowie die Forderung der Außenminister Deutschlands und Frankreichs Heiko Maas und Jean-Yves Le Drian ausdrücklich. Wir fordern alle kriegführenden Kräfte im Konfliktgebiet in der Ost-Ukraine auf, diesen Appellen zu folgen. Angesichts der COVID-19-Krise, die nun alle Länder Europas, auch Russland und die Ukraine mit voller Wucht erfasst, sind kriegerische Handlungen noch sinnloser als sonst schon. Wir rufen vor allem die Machthaber in Donezk und Luhansk auf, alle Maßnahmen zu ergreifen, um die Gesundheit der Menschen im Konfliktgebiet zu schützen und mit den ukrainischen Behörden zusammenzuarbeiten.“

Im Konfliktgebiet in der Ost-Ukraine sind besonders viele Menschen gefährdet, weil der jahrelange Konflikt auch Infrastruktur, Gesundheitswesen und soziale Einrichtungen stark in Mitleidenschaft gezogen hat. Nach mehreren Fluchtwellen blieben vor allem ältere Menschen zurück, oft auf sich allein gestellt. Dabei sind sie von COVID-19 am meisten bedroht. Deswegen herrscht in der Ost-Ukraine, beiderseits der Konfliktlinie, besonders dringender Handlungsbedarf. Ein dauerhafter Waffenstillstand im Konfliktgebiet ist die wichtigste Voraussetzung zur Umsetzung des Minsker Abkommens.“

Prof. Dr. Rainer Lindner

Vorsitzender des Deutsch-Ukrainischen Forums e.V.

Matthias Platzeck, Ministerpräsident a.D.

Vorsitzender des Deutsch-Russischen Forums e.V.

Pressekontakte:

Deutsch-Ukrainisches Forum e.V.

Gerald Praschl, Mitglied des Vorstands

+49-30-20917322

office@d-u-forum.de

www.d-u-forum.de

Deutsch-Russisches Forum e.V.

Martin Hoffmann, Geschäftsführendes Vorstandsmitglied

+49-30-263907-0

info@deutsch-russisches-forum.de

www.deutsch-russisches-forum.de



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

Берлін, 8 квітня 2020 р.

За тривале перемир'я на Сході України!

З огляду на кризу, викликану вірусом COVID-19, "Німецько-український форум" і "Німецько-російський форум" у своїй спільній заяві закликають сторони конфлікту до довгострокового припинення вогню та до рішучих заходів для захисту населення від пандемії.

- Голова правління "Німецько-українського форуму" проф., д-р Райнер Лінднер і голова правління "Німецько-російського форуму", прем'єр-міністр землі Бранденбург у відставці Матіас Платцек підтримують заклик генерального секретаря ООН Антоніу Гутерреша до повного припинення вогню, який потрібно виконувати також на Сході України.
- Під час кризи, викликаній вірусом COVID-19, людям на Сході України потрібна гуманітарна допомога, а не насилля.
- Довгострокове припинення вогню - найважливіша передумова для "Мінську-2".

Спільна заява проф., д-ра Райнера Лінднера і Матіаса Платцека:

„Німецько-український форум" і "Німецько-російський форум" повністю підтримують заклик генерального секретаря ООН Антоніу Гутерреша до повного припинення вогню, а також вимогу міністрів зовнішніх справ Німеччини й Франції Гайко Мааса і Жана-Ів Ле Дріана. Ми закликаємо всіх учасників воєнних дій в зоні конфлікту на Сході України виконати цей заклик. З огляду на кризу, викликану вірусом COVID-19, яка з страшною силою охопила нині всі країни Європи, зокрема Росію та Україну, ведення воєнних дій стає ще безглуздішим. Ми звертаємося передусім до лідерів Донецька й Луганська, із закликом вжити всіх заходів для захисту здоров'я людей у зоні конфлікту і для співпраці з українськими державними установами.

У зоні конфлікту на Сході України велика кількість людей перебуває в особливій небезпеці, бо інфраструктура, система охорони здоров'я і соціального захисту зазнали також великих руйнувань внаслідок багаторічного протистояння. Після декількох хвиль біженців тут залишилися передусім люди літнього віку, часто без сторонньої підтримки. При цьому вони перебувають в особливій групі ризику через вірус COVID-19. Саме тому на Сході України, по обидві сторони лінії розмежування, не можна зволікати, а необхідно діяти негайно. Довгострокове припинення вогню в зоні конфлікту є найважливішою передумовою для реалізації Мінських домовленостей".

Проф. д-р Райнер Лінднер

Голова правління ГО "Німецько-український форум"

Матіас Платцек, прем'єр-міністр землі Бранденбург у відставці, голова правління ГО "Німецько-російський форум"

Контакти для преси:

ГО "Німецько-український форум"

Геральд Прашль, член правління

+49-30-20917322

office@d-u-forum.de

www.d-u-forum.de

ГО "Німецько-російський форум"

Мартін Гоффманн, виконавчий директор і член правління

+49-30-263907-0

info@deutsch-russisches-forum.de

www.deutsch-russisches-forum.de



DEUTSCH-RUSSISCHES FORUM E.V.
ГЕРМАНО-РОССИЙСКИЙ ФОРУМ

Берлин, 8 апреля 2020 года

За длительное перемирие на востоке Украины!

В связи с кризисом Ковида 19 Германско-Украинский Форум и Германско-Российский Форум в совместной декларации призывают конфликтующие стороны установить длительное перемирие и принять решительные меры по защите населения от пандемии.

- *Председатель Германско-Украинского Форума профессор д-р Райнер Линднер и председатель Германско-Российского Форума, премьер-министр в отставке Маттиас Платцек поддерживают призыв Генерального секретаря ООН Антонио Гутерриша о глобальном прекращении огня, которое должно распространяться и на Восточную Украину.*
- *В условиях кризиса Ковида 19 население Восточной Украины нуждается в гуманитарной помощи, а не в насилии.*
- *Длительное прекращение огня является важнейшей предпосылкой для Минска II.*

Профессор д-р Райнер Линднер и Маттиас Платцек совместно заявляют:

"Германско-Украинский Форум и Германско-Российский Форум однозначно поддерживают призыв Генерального секретаря ООН Гутерриша к глобальному перемирию и требование министров иностранных дел Германии и Франции Хайко Мааса и Жан-Ив Ле Дриана. Мы призываем все противоборствующие силы в зоне конфликта на востоке Украины последовать этим призывам. Перед лицом кризиса КОВИД 19, который сейчас с полной силой поразил все страны Европы, в том числе Россию и Украину, акты войны еще более бессмысленны, чем обычно. Мы призываем прежде всего лидеров Донецка и Луганска принять все возможные меры для защиты здоровья людей в зоне конфликта и наладить взаимодействие с украинскими органами власти.

В зоне конфликта на востоке Украины особенно большому количеству людей угрожает опасность, поскольку годы конфликта нанесли также серьезный ущерб инфраструктуре, здравоохранению и социальным структурам. После нескольких волн беженцев, прежде всего пожилые люди оказались покинутыми, зачастую предоставленными самим себе. При этом им больше всего угрожает КОВИД-19. Именно поэтому на востоке Украины, по обе стороны линии конфликта, особенно остро ощущается потребность в срочных действиях. Длительное прекращение огня в зоне конфликта является важнейшей предпосылкой выполнения Минского соглашения."

Профессор, доктор **Райнер Линднер**
Председатель
Германско-Украинского Форума

Маттиас Платцек, премьер-министре в отставке,
Председатель
Германско-Российского Форума

Контакты для прессы:

Германско-Украинский Форум
Джеральд Прашль, Член Правления
+49-30-20917322

office@d-u-forum.de

www.d-u-forum.de

Германско-Российский Форум
Мартин Хоффманн, Член Правления
+49-30-263907-0

info@deutsch-russisches-forum.de

www.deutsch-russisches-forum.de